

A Monsieur E. EGGER
Membre de l'Institut.



L' Hirondelle

(H XEΛIDΩN)

Chanson rhodienne

pour

Soprano et. Mezzo-Soprano

Paroles françaises imitées du grec

Musique
de

MARIO FOSCARINA.

Pr. 6 f.

PARIS, G. HARTMANN, EDITEUR
20 Rue Daunou
Anc^{ienne} Rue N^{uméro} St-Augustin 60.

Propriété enregistrée pour tous pays.

DON.
35868



—*—
L' Hirondelle.

(Η ΧΕΜΙΔΩΝ)

Chanson Rhodienne pour Soprano
et Mezzo Soprano.

Musique de MARIO FOSCARINA.

Allegretto.

The first system of the musical score features two vocal staves (Soprano and Mezzo Soprano) and a piano accompaniment. The vocal staves begin with a whole rest, followed by a melodic line starting on a half note. The piano accompaniment starts with a half note chord, followed by a series of eighth notes. The tempo is marked 'Allegretto'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 6/8. The first vocal line is marked 'p' (piano) and includes the lyrics 'Tu nous viens chère' in French and Greek. The piano accompaniment includes a 'ritard.' (ritardando) marking and a 'a tempo' marking.

p Tu nous viens chère
Ἡλ - θε ἦλ - θε

p Tu nous viens chère
Ἡλ - θε ἦλ - θε

p ritard. a tempo

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal staves have a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment continues with eighth notes. The lyrics are in French and Greek. The tempo is marked 'Allegretto'.

hi - ron - del - le, Hi - ron - del - le au ven - tre blanc, Tu nous viens à
χέ - λι - δών χα λὰς - - ὦ - - ρας ἄ - γου - σα χα - λους ἐ - νι - αυ

hi - ron - del - le, Hi - ron - del - le au ven - tre blanc, Tu nous viens à
χέ - λι - δών χα λὰς - - ὦ - - ρας ἄ - γου - σα χα - λους ἐ - νι - αυ

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal staves have a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment continues with eighth notes. The lyrics are in French and Greek. The tempo is marked 'Allegretto'.

ti - re d'ai - le An - non - çant le so - leil le - vant
τοὺς - - ἐ - - - - - πι γας - - - - - τέ - ρα λευ - - χὰ

ti - re d'ai - le An - non - çant le so - leil le - vant
τοὺς - - ἐ - - - - - πι γας - - - - - τέ - ρα λευ - - χὰ

Que veux tu, gen - tille a - mi - e? miel, gâ - teaux, tout est à
 ε - - - - - πì - - - - - νῶ - - - - - τα μέ - - - - - λαι - -

Que veux tu, gen - tille a - mi - e? miel, gâ - teaux, tout est à
 ε - - - - - πì - - - - - νῶ - - - - - τα μέ - - - - - λαι - -

toi; Sois heu - reu - se sous le toit Oὐ
 να Ilá λα - - - - - θαν σὺ προ - - - - - χύ - - - - - χλει ἐχ

toi; Sois heu - reu - se sous le toit Oὐ
 να Ilá λα - - - - - θαν σὺ προ - - - - - χύ - - - - - χλει ἐχ

tu l'es en - dor - mi - - e! Crai - gnez qu'au re - pas du
 πì - ο vos - - - - - δί σου οἶ - - - - - νού - - - - - τε δε - - - - - πασ -

tu l'es en - dor - mi - - e! Crai - gnez qu'au re - pas du
 πì - ο vos - - - - - δί σου οἶ - - - - - νού - - - - - τε δε - - - - - πασ -

p un poco rallent.

soir en cri - ant à vo - tre fe - nê - tre El - le ne
 τρον τυ - ρῶν - τε χά νυσ τρον χαϊ πυρ - να γε - λι -

soir en cri - ant à vo - tre fe - nê - tre El - le ne
 τρον τυ - ρῶν - τε χά νυσ τρον χαϊ πυρ - να γε - λι -

suivez

vien-ne pa - raî-tre el mon - trer son dos noir.
 δῶν και λε - χι - θι - - ταν ουχ ἀ - πω θεῖ - - ται

vien-ne pa - raî-tre el mon - trer son dos noir.
 δῶν και λε - χι - θι - - ταν ουχ ἀ - πω θεῖ - - ται

Stesso tempo.

Si vous vou - lez la paix don - nez don-nez lui vi - te!
 Ηό - τερ ἀ - πι - ω μες ἥ λα εω - με - θα

Car elle est si pe - ti - te!
 Εἰ μεν τι - - ὧ - σεις

Qu'el - le peut se glis-ser sous la por -
 ή ταν βύ - ραν φέ ρω - μες η

elle est si pe - ti - te.
 ει - δε μη ουκ εά - σο - μεν

- le la nuit
 του περ - βύ - ρον

Et lé - gè - re coquet - le trot-ter dans la chambret-te
 ή ταν γυ - ναι - χα - ταν ε - σω χα - θη - μέ - ναν

se dé-ro - bant au re - gard qui la suit lé -
 μι - χρά μὲν ἐσ - τι ρά - δί - ως μὲν οἶ - σο - μεν μι

lé -
 μι

-gè-re et co-quet-le se dé-ro-bant au re-gard au re-gard
 χρά μὲν - - εὖ - τι μι - χρά μὲν - - εὖ - τι ρα οἶ - ως μὲν

-gè-re et co-quet-le se dé-ro-bant au re-gard au re-gard
 χρά μὲν - - εὖ - τι μι - χρά μὲν - - εὖ - τι ρα οἶ - ως μὲν

qui la suit.
 οἷ - σο - μὲν

qui la suit.
 οἷ - σο - μὲν

Tempo I.

Sa-lu-ez notre hi-ron-del-le, L'hi-ron-del-le au ven-tre blanc,
 Ἀὖ δὲ φέ-ρῃς τι μέ-γα ὀη-τι φε-ροί ο

Sa-lu-ez notre hi-ron-del-le, L'hi-ron-del-le au ven-tre blanc,
 Ἀὖ δὲ φε-ρῃς τι μέ-γα ὀη-τι φε-ροί ο

Qui nous vient à ti - re d'ai - le a - vec le so - leil le - vant!
 Ά - νοι - γε ε' - νοι - γε την θύ - ραν χε - λι δό - - - νι

Qui nous vient à ti - re d'ai - le a - vec le so - leil le - vant!
 Ά - νοι - γε ᾠ - νοι - γε την θύ - ραν χε - λι δό - - - νι

dolce
 Ou - vrez, ou - vrez la por - te, ou - vrez — tou - - jours,
 Ά - νοι - γε ᾠ - νοι - γε την θυ - ραν χε - λι - δο - - - νι

p

vibrato
 L'hi - ron-delle ap - por - te jeu - nesse, a mour, ou - vrez, ou -
 Ά - νοι - γε ᾠ - νοι - γε την θυ - ραν χε - λι - δο - - - νι οὐ γαρ - -

- vrez tou-jours!
γέ - ρον - τες

p

Ou - vrez, ou - vrez tou-jours En - fants sa - lu -
οὐ γαρ - γε - ρον - τες εσ - μεν οὐ γαρ - γε - ρον -

sempre

- ez l'hi - ron - del - le En -
τες ες μεν αλ - λὰ - - - - - παι - δία οὐ

- ez l'hi - ron - del - le En -
τες ες μεν αλ - λὰ - - - - - παι - δία οὐ

cresc. *vibrato*

fants sa - lu - ez l'hi - ron - del - le!
γαρ - γε - ρον τες εσ μεν αλ - λὰ - - - - - παι - δία.

fants sa - lu - ez l'hi - ron - del - le!
γαρ - γε - ρον τες εσ μεν αλ - λὰ - - - - - παι - δία.

cresc. *f*